

HM & STEAM CABIN | LLED 950

MONTÁŽNÍ NÁVOD INSTALLATION MANUAL



Vydání č.2

MADE BY

ROLTECHNIK, spol. s r.o., Třebařov 160 • 569 33 • Czech Republic • tel.: +420 461 353 611 • fax: +420 461 324 297

www.roltechnik.com

- 1) před instalací si pečlivě přečtete návod
- 2) neinstalujte výrobek sami. Při špatné instalaci by mohlo dojít k netěsnosti, ke zranění způsobené elektrickým proudem nebo k požáru. Požádejte prosím dodavatele nebo servisního technika, aby výrobek nainstaloval dle návodu. Nejsme odpovědny za problémy způsobené neodbornou instalací zákazníkem.
- 3) Opatrně instalujte elektrické dráty do zdroje napájení. Elektrické dráty nesmí být spojeny s plynem, vodou, osvětlením, telefonním vedením apod. Špatná instalace elektrického vedení může způsobit úraz elektrickým proudem.
- 4) Výrobek by neměli využívat těhotné ženy, starší lidé, lidé s vysokým tlakem. Lidé po infarktu mohou výrobek využívat pouze po konzultaci se svým ošetřujícím lékařem. Děti musí být vždy doprovázeny dospělou osobou.
- 5) Dejte pozor, aby se nepoškodil elektrický kabel od zdroje napájení. Nedávejte žádné těžké předměty na kabel od zdroje napájení. Dejte pozor, aby kabel rovněž nebyl v blízkosti topení apod. V opačném případě riskujete úraz elektrickým proudem nebo požár.
- 6) Pokud parní box nebude správně fungovat okamžitě ho vypněte. Kontaktujte servisního technika.
- 7) Pokud potřebujete přestěhovat parní box, doporučujeme kontaktovat servisního technika.
- 8) Před spuštěním parního boxu se ujistěte, že máte požadované napětí a proud
- 9) Je zakázáno instalovat k parnímu boxu jakékoliv zařízení, které není součástí originálního balení.
- 10) Výrobce (dodavatel) má právo použít k opravě nejnovější náhradní díly.
- 11) V parním boxu je používání všech elektrických a elektronických výrobků zakázáno.
- 12) Zařízení by mělo být používáno pouze s požadovaným napětím a proudem
- 13) Pokud je el. šňůra poškozena, musí být vyměněna servisním technikem nebo kvalifikovanou osobou. Zařízení musí projít testem IPX4.
- 14) Nepoužívejte jiný parní vyvíječ nebo zvlhčující zařízení v parním boxu
- 15) Používejte zařízení pouze dle popsaného návodu
- 16) Nepoužívejte nebo ihned vypněte zařízení pokud je poškozené, nebo je poškozená el. šňůra.
- 17) Uzemněné zařízení musí být pevně připojeno k el. vedení.

Upozornění:

Děti musí být doprovázeny dospělou osobou.

Zařízení musí být zapojeno pevně k el. vedení dle směrnic.

K zařízení mohou být připojeny pouze nové komponenty (hadice apod.), staré jsou zakázány.

ÚDRŽBA:

- Pro pravidelné čištění používejte čisticí prostředky určené k údržbě sprchových koutů a boxů dodávané na našem trhu.
- Sprchové baterie se doporučuje čistit přípravkem SAVO GLANC KOUPELNA fi rmy Bochemie, s.r.o., nebo zředěným octem. Nepoužívat kyseliny nebo abrazivní prostředky.
- Vodící části je nutno pravidelně mazat mazacími prostředky odolnými proti vodě. Tento úkon je nutné provádět v závislosti na intenzitě používání a podmínkách ve kterých je masážní box používán. Nejméně však 1x za 2 měsíce.
- Odpojte prosím hlavní elektrický vypínač, jestliže jednotka není používána po dlouhou dobu, tak aby jednotka nebyla dlouho v pohotovostním stavu.
- Doporučuje se čistit parní agregát jednou za 3 měsíce. Vyčistěte zejména vodní nádrž od usazenin, zvláště je-li napojen na tvrdou vodu.
- Doporučuje se následující metoda čištění: Rozpusťte 5 až 10 gramů kyseliny citrónové v 1,4 litru čisté vody, odpojte výstupní potrubí parního generátoru a vlijte dovnitř zředěnou kyselinu. Připojte zpět potrubí, nastartujte jednotku a zahřívajte ji po 30 minut a pak vypusťte vodu z vnitřku.

Kdy je saunování nevhodné:

- po vydatném jídle nebo nalačno
 - pro jedince, kteří mají problémy s játry a ledvinami
 - při virózách a zánětlivých onemocněních
 - po požití alkoholických nápojů
 - u žen v období menstruace nebo těhotných
 - pro jedince, kteří jsou úplně fyzicky nebo psychicky vyčerpání
- Saunování nevyužíváme k hubnutí. Dochází pouze k pocitu ulehčení (vypocení tekutin). Saunování se nedoporučuje při chorobách srdce a krevního oběhu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

zdroj napětí	230 V/50 Hz
kontrolní napětí	12 V
provozní tlak	1,8-3 bar
příkon:	3 kW

- 1) Please read the instruction carefully before installation.
- 2) Do not install it by yourself or it may cause water leakage, electric shock and fire because of the wrong installation. Please ask the dealer or special technician to assemble it. We would not be responsible for the problems caused from the private installation by the end user.
- 3) Have to install safety earthed wire for power supply. The earthed wire shall not be connected to the gas pipe, water pipe, lightning rod, telephone wire etc. Electric shock would easily occur from the wrong installation of the earthed wire.
- 4) Pregnant, aged, hypertensive, heart-attacked people under the instruction of Doctor, child must be accompanied with grown, when use the product.
- 5) Pay attention not to damage the supply power cable. Do not hang heavy object on the cable or pull it or heat it so that it will make damage on the cable. Electric shock and fire risk would occur.
- 6) Please stop using the steam cabinet immediately and pull out the plug when it does not run normally (there is a shock). Please contact agent or after-sale service center.
- 7) If the integral cabin needs to be reinstalled because the end user moves his (her) house, the special technician is strongly required to install it. Please contact the dealer or the after-sale service center.
- 8) Before installation, please make sure at first the electric source capacity and the supply cable whether it is available to the product's rated power. (with reference to the product's label)
- 9) Any valve is strictly prohibited to be added to the steam outlet. Following drawing is just for reference. The base is the product itself.
- 10) (The manufacturer) has the right to use the newest accessories for repair.
- 11) Any other electric or electronic products are strongly prohibited to use in the steam cabinet.
- 12) Appliance shall only be used with rated voltage and frequency.
- 13) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard and ensure it can withstand IPX4 test.
- 14) Don't use other separate steam producing or humidity electrical appliances inside the cabinet.
- 15) Use the appliance only in the described manner.
- 16) Don't use or stop using when the appliance is damaged, especially the supply cord and case.
- 17) The earthed appliance must be permanently connected to fixed wiring.

Hot surface:

Warning: Only allow children to use the appliance without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the appliance in a proper use.

A contact separation in all poles that provide full connection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

The new hose-sets supplied with the appliance shall be used and old hose-sets shall not be used.

Maintenance:

For regular cleaning use suitable shower cabin cleaners available on your market

It is recommended to clean the shower set with suitable cleaner or diluted vinegar. Do not use acid or abrasive agents. Floating parts are to be lubricated regularly with water-resistant lubricants. This has to be repeated according to the intensity of usage, at least once in 2 months

Switch-off the main power switch if the unit is to be displaced for a longer period of time

It is recommended to clean the steam unit every 3 months. Clean the water reservoir from sediments especially with high water

We suggest following procedure: dissolve 5 to 10 grams of citric acid in 1,4 liter of pure water, uncouple the outer pipe from steam generator and pour the dissolved acid in. Couple the pipe back on, start up the steam unit and warm it up for 30 minutes, then drain the water out.

Inadvisable usage of the sauna:

- After rich meal or with empty stomach
- People with liver or kidney disorders
- With common cold or inflammatory diseases
- After alcohol consumption
- Pregnant women or women within monthly cycle
- Individuals under physical or mental exhaustion

Taking sauna is not a weight reduction programme. Individuals may only feel like losing weight by sweating out. Taking sauna is also not recommended for people with heart and blood circulation disorders

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Supply Power	230 V/50 Hz
Control Voltage	12 V
Water Supply	1,8-3 bar
Steam generator power	3 kW

INSTALACE

Pozor!!! - při koupi výrobku a před jeho instalací jej pečlivě překontrolujte, zda není mechanicky nebo jiným způsobem poškozen.

Po instalaci již nebude brán ohled na poškození tohoto typu.

- Sprchový box instalujte do předem stavebně připraveného prostoru. Tento box musí být instalován do prostoru kompletně obloženého obklady a dlažbou.

- Výrobek musí být vyjímatelný bez násilných stavebních zásahů. Je nutné zajistit montážní prostor okolo koutu min. 60cm!!!

- Před uvedením boxu do provozu je nutné všechny styčné plochy řádně zasilikonovat a dotáhnout všechny spoje rozvodných hadic.

- Před zasunutím boxu do stavebně připraveného prostoru je nutné zkontrolovat těsnost všech rozvodných hadic.

POZOR!!! Při manipulaci může dojít k povolení i zdánlivě pevných spojů.

Je proto nutné před uvedením do provozu zkontrolovat těsnost všech spojů a v případě netěsnosti tyto spoje dotáhnout (utěsnit).

VODOINSTALACE

Vodoinstalace musí být provedena dle předpisů pro vnitřní vodovody dle EN 806-1 a vnitřní kanalizaci dle EN 274.

Pro připojení vodovodní baterie musí být voda vyvedena v místech dle nákresu. Rozvody teplé a studené vody musí být provedeny v 1/2" trubkách s ukončenými 1/2" kolínky, na kterých jsou našroubovány rohové ventily.

Tyto ventily musí být opatřeny filtry nečistot, aby se zamezilo problémům způsobeným nečistotami ve vodě. V případě, že tyto filtry nebudou nainstalovány, nebudou uznány reklamace na bateriový systém.

Následné napojení teplé a studené vody se provádí pomocí pancéřových flexibilních hadiček.

Odpadové potrubí musí být připraveno před usazením masážního zařízení. Napojení sifonu na odpad provedeme pomocí flexibilních odpadových trubek.

PROVOZNÍ TLAK NESMÍ PŘESÁHNOUT 1,8-3 BAR !!!

ELEKTROINSTALACE

Hydromasážní box je zařízení třídy ochrany I.

Veškeré instalace a zásahy do elektrických rozvodů může provádět pouze osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací s oprávněním pro dodavatelskou montáž podle vyhl.č.20/1979 Sb v platném znění. Přívod elektrického napětí:

Pro instalovaný výkon zařízení je nutný samostatný pevný přívod elektrického napětí 230V, 50Hz, kabelem o průřezu 3x2,5mm² (se žluto/zeleným vodičem), zakončeným v elektroinstalační krabici s krytím min. IP X4, umístěné v prostoru nad hydromasážním sprchovým boxem.

Pod sprchový box přiveďte zemnicí drát Cu min 4mm².

Elektroinstalace musí odpovídat požadavkům ČSN 33 2000-7-701 – napájecí soustava TN-S, doplněno proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30mA. V napájecím rozváděči musí být umístěn hlavní vypínač dle ČSN 332000-5-537/01 (IEC 60 364 -5-537). Elektrické zařízení hydromasážního sprchového boxu musí být jističeno samostatným jističem:

In 16 A/pro parní box/, In 6A /pro masážní box/

Lze použít proudové chrániče kombinované s jističem. Je-li součástí dodávky sprchového boxu proudový chránič, integrovaný do přívodního kabelu zakončeného zástrčkou, nutno tento vč. zástrčky odstranit a kabel připojit do připravené elektroinstalační krabice.

Všechny vodivé součásti musí být vzájemně pospojovány a uzemněny dle ČSN 332000-7-701 (IEC 364-7-701).

Důležité upozornění!

Na dokončené elektroinstalaci musí být provedena výchozí revize podle ČSN 331500 a ČSN EN332000-6-61 ed.2 (IEC 364-6-61/A2).

Výstraha !

Je zakázáno provádět jakékoliv zásahy do masážního systému, jeho elektroinstalace či elektronického vybavení.

Používání spotřebiče dětmi bez dozoru je možné pouze tehdy, jestliže byly uvedeny dostatečné pokyny tak, aby dítě bylo schopné používat spotřebič bezpečným způsobem a rozumělo nebezpečím při nesprávném použití.

BUILDING OPERATION

Beware: before assembling the product check carefully for mechanical or other damages. After the assembly these kinds of damages cannot be accepted as a claim reason.

Hydromassage boxes with steam are to be set up in prearranged space where electrical power supply, grounding, warm and cold water supply and waste armatures are installed in proper spaces according to groundplan of shower tray.

Walls behind hydromassage box with steam and hydromassage panel with steam (thenceforward hydromassage appliances) must be tiled. Floor must be straight and tiled.

WATER-INSTALLATION

For connecting water battery, water must be led out in places accord. to techn. drawing.

Warm and cold water distribution must be assembled in 1/2" pipes and finished by 1/2"

knuckles on which angle valves are screwed. Following connection of warm and cold water

is provided by help of armoured flexible hoses. Waste pipeline must be prepared before the

settlement of hydromassage appliance. According to the type of shower tray and it's hole

we consider placing of outlet. Connecting the siphon to the outlet we provide with the help

of flexible waste pipes.

ELECTRO-INSTALLATION

Massage appliance is class „I“ appliance, that's why all installations and

interventions to el. distribution can be only provided by competent person

owning valid certificate.

Electrical installation must correspond with EN 61140 and EN 50178.

Disregarding the box input there must be individual supply at min. cross-cut 2.5 mm² of copper

conductor (CYKY 3C×2.5) led out to the space accord. to the techn. drawing. in length

approx. 2m for firm connection. Supply must be protected individually. This supply must

be adjusted to input of the appliance and decrease of voltage accord. to the distance. In

supply switchboard it is necessary to divide the conductor, if it is not already done in main

switchboard PEN to PE and N, i.e. scheme TN-C to scheme TN-S. In case the dividing

is not possible, it is necessary to do it in subsidiary distributing board for hydromassage

appliances. The distributing board is to be placed nearby the massage appliance in accord.

to ČSN 332135/91 in zone 3 or in front of the door to the room. The distributing board

to ČSN 332135/91 in zone 3 or in front of the door to the room. The distributing board

must have covering appropriate to the existing environment. In this distributing board main

switch must be placed in accord. to IEC 60364-5-537. Further there must be installed circuit

breaker (current rate accord. to input i.e. 16A and behind this breaker must be installed

current protector in accord. to IEC 364-5-53, i.e. 30mA. You can use protectors combined

with breaker. For requested output of the appliance, a firm separate el. power supply

220 V/50 Hz is necessary. All conducting parts must be connected together accord. to

IEC 364-7-701 and connected to conductor PE. Protective conductor-crosscut 4 mm² or 6

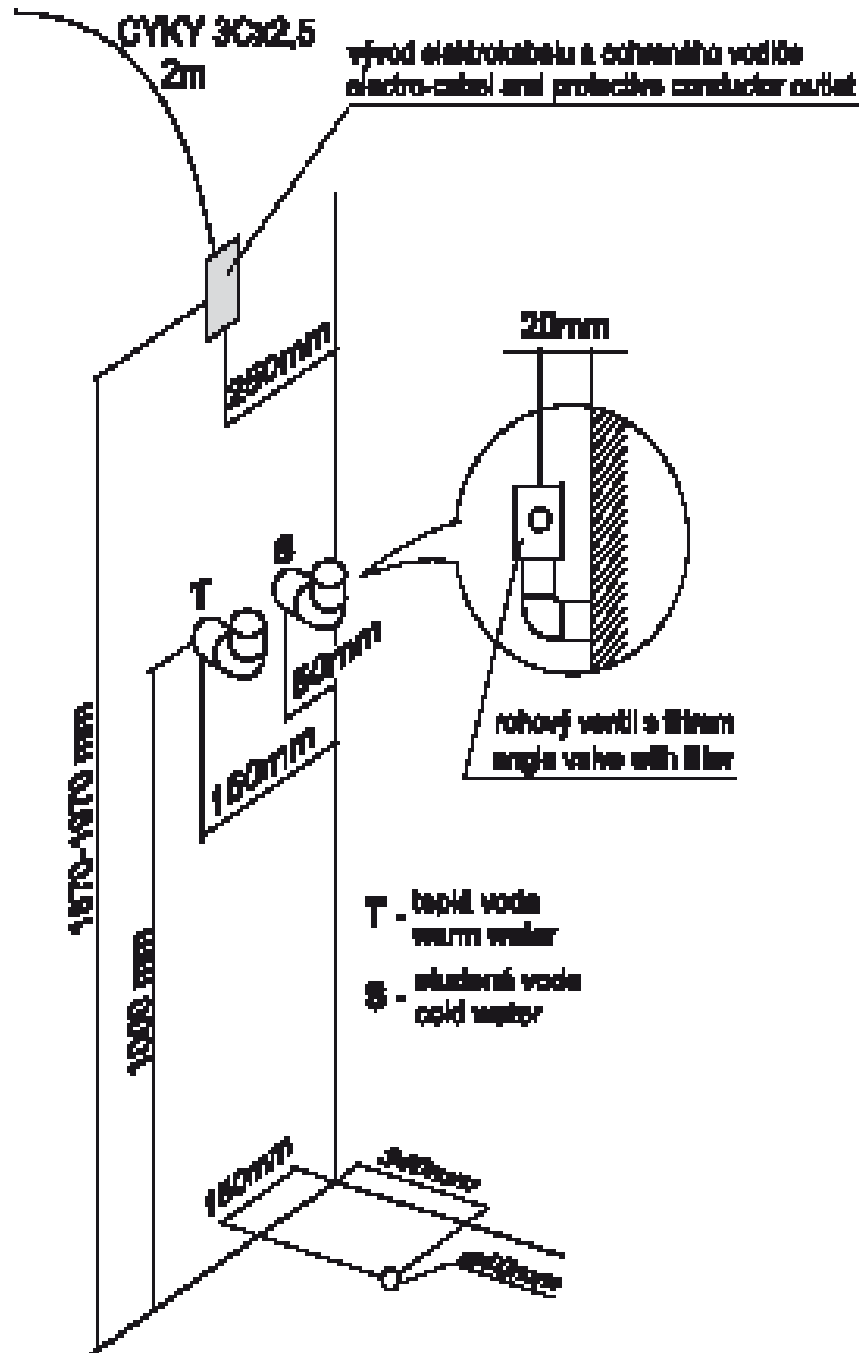
mm² is led in space as in technical drawing in length 2m.

After implementation of el. power supply to the hydromassage appliance the company which provided

the supply must issue an audit report of el. power distribution and supply to hydromassage boxes

according to IEC 364-6-61/A2.

STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST - BUILDING OPERATION





Vaničku ustavit do vodorovné polohy
set the shower tray in horizontal position



Seřídít nožičky
adjust the feet



Instalovat generátor
install the generator



Použít šrouby M6x50
use screws M6x50



Sestavit boční díly
set up the side panels



Utěsnit těsněním
seal...



Po celé délce profilu
along the profile



Použít dřevěný klín
use the wooden scotch



Ustavit boční díly na vaničku
put the side panels onto the tray



Na hrany skel nasadit profily a
utěsnit těsněním dle obr. a, b, c
set profiles on glass edges and
seal like on pictures a, b, c



Detail spodní části profilu
detail of the lower profile edge



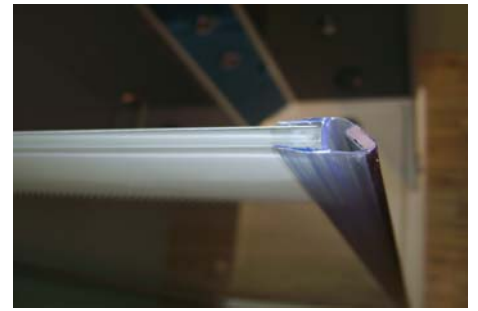
Detail horní části profilu
detail of the upper profile edge



Do profilu nasadit boční díl barevnou potištěnou stranou dovnitř.
clip the side panel into the profile with color printed side inward



Utěsnit těsněním
seal



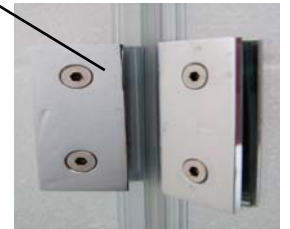
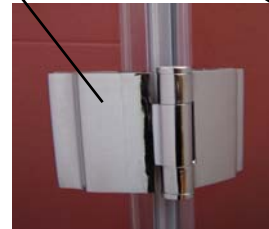
Nasadit magnetické těsnění.
put on the magnetic sealing stripes



Detail spodní části mag. těsnění
detail of magnetic sealing stripes



Boční a dveřní díl osadit
put on the door and side part



Detail madla
detail of the grab handle



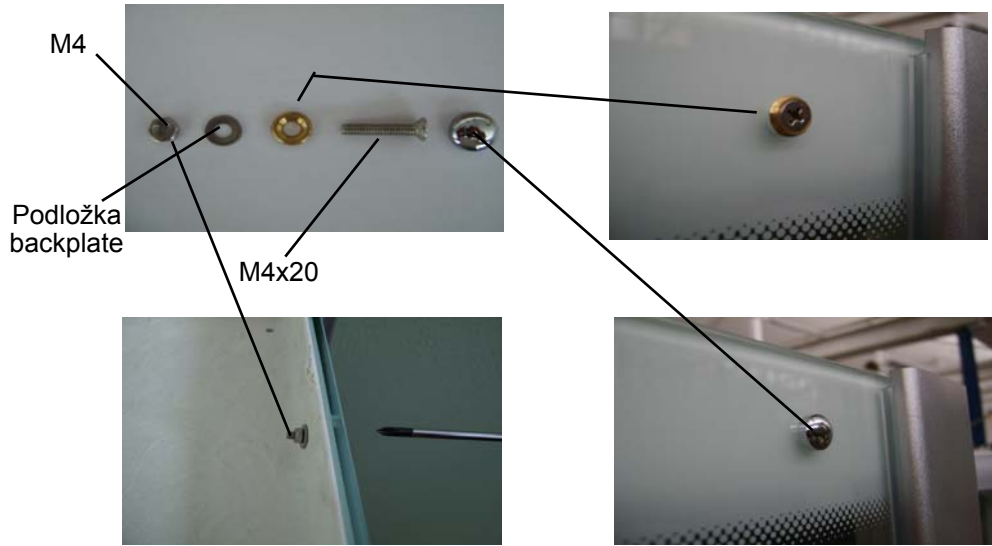
Do profilu nasadit boční díl barevnou potištěnou stranou dovnitř.
clip the side panel into the profile with color printed side inward



Utěsnit těsněním
seal



Instalovat stropní díl
install the top panel



Detail umístění
detail of the positioning



Použit šrouby 4,2x12
Svislé profily spojit s vaničkou
use screws 4,2x12, link the vertical profiles with shower tray



Vaničku vrtat vrtákem 3,2 mm
drill the shower tray with 3,2mm drill



Použit šrouby 4,2x12 Použit šrouby 4,2x16



Instalovat policičku na boční díl
install the shelf on the side panel



Použit šrouby 4,2x12
Svislé profily spojit se střešou
use screws 4,2x12, link the vertical profiles with top panel



Použit šrouby 4,2x16
Svislé profily spojit se střešou
use screws 4,2x16, link the vertical profiles with top panel





Spojovací díl lišty spojit s vaničkou
link the connection piece with shower tray



Vaničku vrtat vrtákem 3 mm
drill the shower tray with 3mm drill



Použít šrouby 3,5x16
use screws 3,5x16



Použít šrouby 3,5x16
use screws 3,5x16



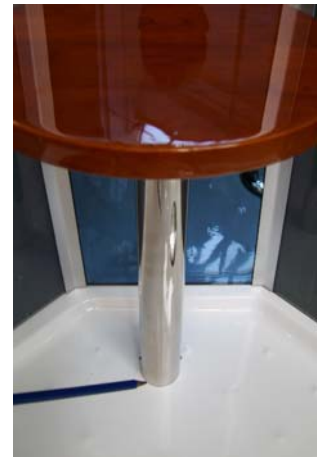
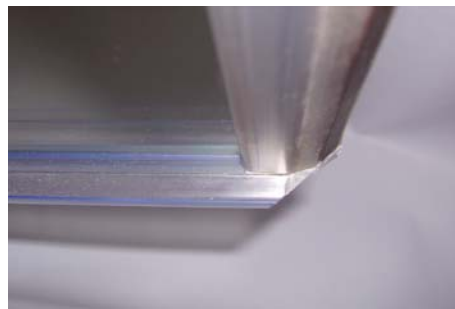
Zakrýt záslepkou
cover with blind flange



Zakrýt záslepkou
cover with blind flange



Spodní hranu dveří osadit těsněním
apply the sealing on lower doorside.



Označit umístění sedátka
mark the positioning of the seat



Zkompletovat sedátko



Assemble the parts of the seat



Použít šroub 4x16
use screws 4x16

Provést vodoinstalaci dle obrázků
Install water supply according to the pictures



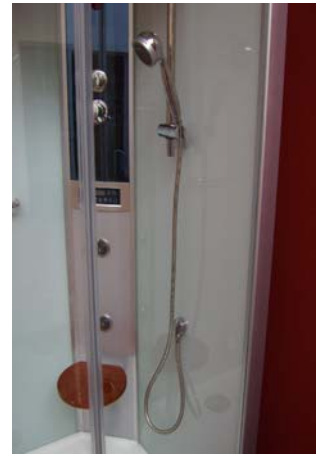
Vaničku vrtat vrtákem 3,2 mm
drill the shower tray with 3,2mm drill



Instalace na panel
Installation on the panel



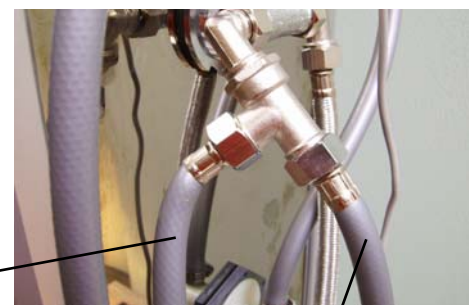
Instalace na panel
Installation on the panel



Instalovat ruční sprchu
Install the hand shower



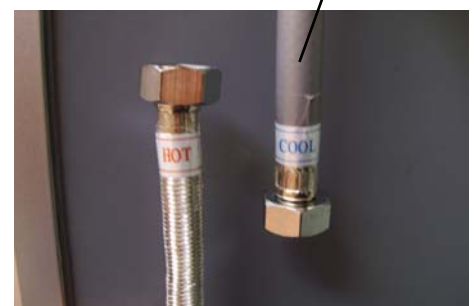
Generátor generator



Generátor generator



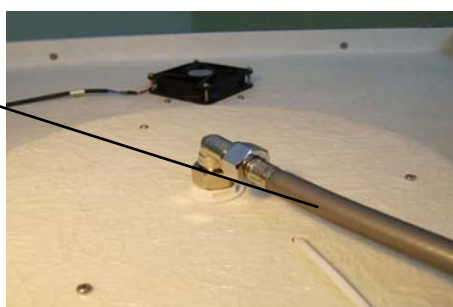
Vyústění páry Steam drainage



Hlavní přívod vody
Tlakové hadice nejsou součástí
dodávky
Main water supply
Pressure hoses are not
included in a delivery



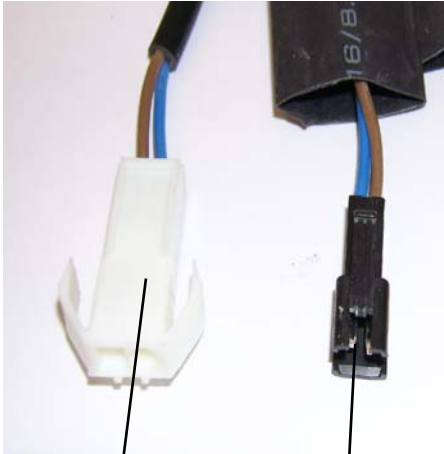
Ruční sprcha
Hand shower



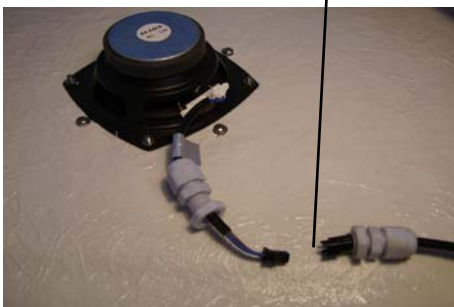
Stropní sprcha
Head shower

Provést elektroinstalaci dle obrázků

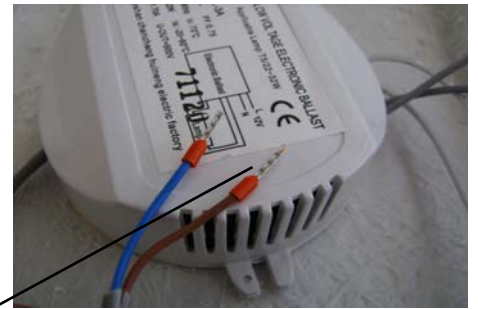
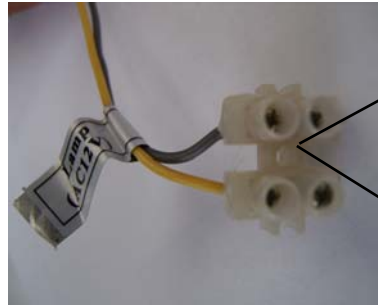
Install the wiring system according to the pictures



Ventilátor
Fan



Reproduktor
Speaker



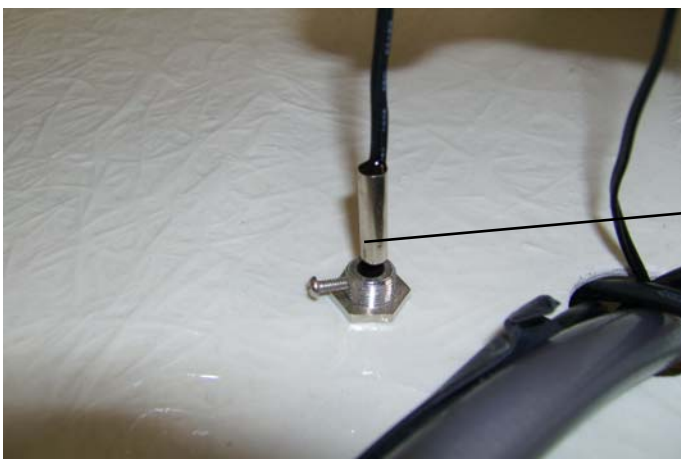
Stropní osvětlení
Top lighting



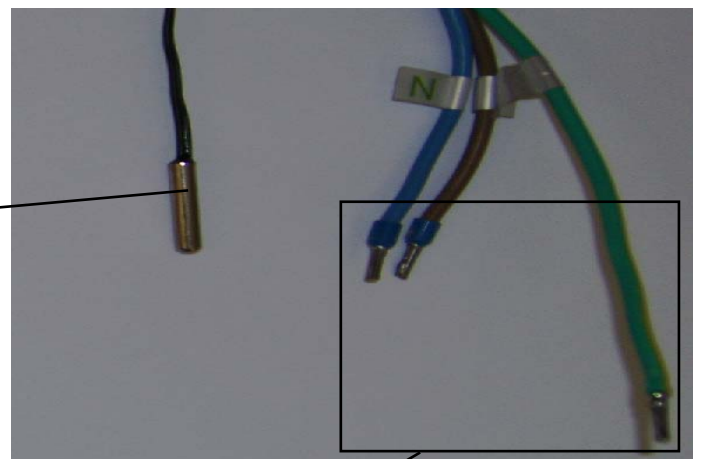
Světlo na panelu
Panel light



Konektor ovládacího panelu
Panel connector



Teplotní čidlo
Heat sensor



Hlavní přívod 230 V / 50 Hz
Mains 230 V / 50 Hz

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ

NÁVOD NA OBSLUHU SPRCHOVÉ BATERIE

- Nastavení druhu sprchování či masáže se provádí polohovým přepínačem, umístěným nad páčkou k ovládání vody. Přepínačem se otáčí na libovolnou stranu pro nastavení na jednotlivé funkce (vyznačené po obvodu přepínače). Poloha přepínače je nastavená správně pokud uslyšíte cvaknutí aretovacího zařízení přepínače.
- Teplotu a tlak vody nastavujeme páčkou umístěnou pod přepínačem

Shower mixer - user guide

-you can use position switch to choose different type of shower or massage, which is located upon the water switch. The position switch turns to any side to choose specific function (functions are marked on circuit of position switch). Location of the position switch is correct if you hear click of the detent appliance switch. You can set up temperature and water pressure by switch which is located under the position switch.

- Ovládání světla, ventilátoru a rádia - viz. následující obrázek.



FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU

Zap./Vyp.: po zapojení do sítě stiskněte tlačítko On/Off. Jakmile je systém zapnutý, LCD panel ukáže aktuální teplotu v místnosti. Po vypnutí systém po 10ti minutách otevře výpustní ventil páry, ten se opět uzavře po 3 minutách

Funkce páry: stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí funkce páry, LCD panel při dostatku vody ukáže, že systém funguje správně

Nastavení teploty: stiskněte tlačítko „Nastavení teploty“, LCD panel ukáže aktuální teplotu (přednastavená teplota 45 stupňů). Po stisknutí tlačítka je teplota nastavována v odstupe 2 stupňů. Rozsah teplot je 30-60° (teplota by měla být vyšší než okolní teplota v místnosti, jinak vyvíječ páry nebude fungovat správně).

Nastavení času: po stisknutí tlačítka „Nastavení času“ LCD panel zobrazí zbývající čas parní lázně (přednastavený čas je 20 min.). Při opakovaném stisknutí se doba zvyšuje po 5ti minutách (rozsah 0-60 minut)

Světlo: po stisknutí tlačítka „Světlo“ se rozsvítí světlo, po opětovném stisknutí světlo zhasne

Ventilátor: po stisknutí tlačítka „Ventilátor“ se spustí ventilátor, po opětovném stisknutí se ventilátor vypne

FM rádio: po stisknutí tlačítka se zapne rádio, po opětovném stisknutí se rádio vypne, aktuální frekvence zůstane uložena. Frekvenci nastavíte za pomoci tlačítek „TUN-“, a „TUN+“, nastavitelné rozmezí je 88MHz až 108MHz

Hlasitost: hlasitost nastavíte za pomoci tlačítek „VOL-“, a „VOL+“

CONTROL PANEL INTRODUCTION

On/Off: When the electricity is ready, press the on/off key, and the system starts/closes, when it starts, the LCD screen will show the current temperature in the room. When the system closes, the system will open the steam outler valve after 10 minutes, then close the function after 3 minutes

Steam function: Touch the key to open/close the steam function, the LCD screen will show the steam is working, if water is enough, the system will show it and the steam function can's work well.

Temperature setup: Open „temperature setup“, the LCD screen will show current temperature(the default temperature:45 degree) To adjust the temperature by „temperature setup“ key. And it will be 2 degree incre ased when touch „temperature setup“ key by one tome more.The adjustable temperature is 30-60 degree.(Temperature should be set higher than the current temperature in the room, otherwise, the steam function can't work normaly).

Time setup: Open „time setup“, the LCD screen will show the left of steam-bath (the default time:20 min) To adjust the time by „time setup“, and it will be 5 min. increased when touch „time setup“ key by one time more. The adjustable time is 0-60 min.

Light: Touch the key to open the light function. When the light opening, touch the key to close the light function

Fan: Touch the key to open the fan function. When the fan working, touch the key to close the fan function.

FM radio: First touch, open the radio function. Second touch, close the radio function and save the radio channeland volume. Adjust the channels by „TUN-“, and „TUN+“, the adjustable channels from 88MHz to 108MHz

Volume: Adjust the volume by „VOL-“, and „VOL+“

MADE BY

ROLTECHNIK, spol. s r.o., Třebořov 160 • 569 33 • Czech Republic • tel.: +420 461 353 611 • fax: +420 461 324 297

www.roltechnik.com